

## El Trailside Nature & Science Center anuncia variedad de programas para el otoño



Mountainside, NJ - La Junta de Comisionados del Condado de Union y el Departamento de Parques y Recreación anunciaron que este otoño tienen listo gran variedad de programas y eventos en el Trailside Nature & Science Center.

“El otoño es el momento perfecto para salir a la calle y apreciar los colores de la temporada y todo lo que la naturaleza tiene para ofrecer”, dijo el presidente del los Freeholder, Bruce H. Bergen. “El Trailside Nature & Science Center ofrece la oportunidad perfecta a adultos y niños de todas las edades para salir al aire libre y divertirse aprendiendo sobre el mundo natural”.

Los talleres se ofrecerán cada semana entre octubre y diciembre. Los solicitantes pueden incluso elegir el tema que le interesa al momento de la inscripción. Para realizar este último trámite y seleccionar el taller específico al cual se desea asistir recomendamos visitar el

sitio electrónico [www.ucnj.org/trailside](http://www.ucnj.org/trailside).

Los padres con niños de hasta tres años de edad pueden escoger el llamado TODDLER TIME, una serie de talleres que incorporan caminatas sensoriales, cuentos, manualidades y actividades para familiarizar a adultos y niños con el mundo natural.

Para los niños, edades con 3 ó 4 años se ofrecerá el TWO OF US, un programa interactivo que fomenta el descubrimiento de la naturaleza a través de excursiones y otras actividades en el interior con el acompañamiento de los padres.

El SMALL FRY DAYS, un programa para niños con entre 4 y 6 años, está diseñado para fomentar la conciencia y apreciación del mundo natural a través de paseos por la naturaleza, exploraciones y actividades relacionadas.

Los niños cursando entre primero y tercer grado pueden participar en el AFTERSCHOOL

EXPLORATIONS, una serie de programas diseñados para familiarizar a los niños con exploraciones de la naturaleza, caminatas y actividades al aire libre.

La programación de otoño en el Trailside Nature & Science Center comienza la primera semana de octubre y continúa hasta el 19 de diciembre. Sin embargo no habrá talleres durante la semana de Acción de Gracias. Se requiere pre-registro y la cuota por clase es de \$10.00 por niño para los residentes del Condado de Union y \$12.00 por clase para los residentes fuera del Condado. Para obtener información adicional acerca de cualquiera de estos programas y eventos especiales, por favor llame al 908-789-3670 o visite el sitio electrónico [www.ucnj.org/trailside](http://www.ucnj.org/trailside).

El Trailside Nature & Science Center está localizado en el número 452 de New Providence Road, Mountainside, y es un servicio de la Junta de Comisionados del Condado de Union.

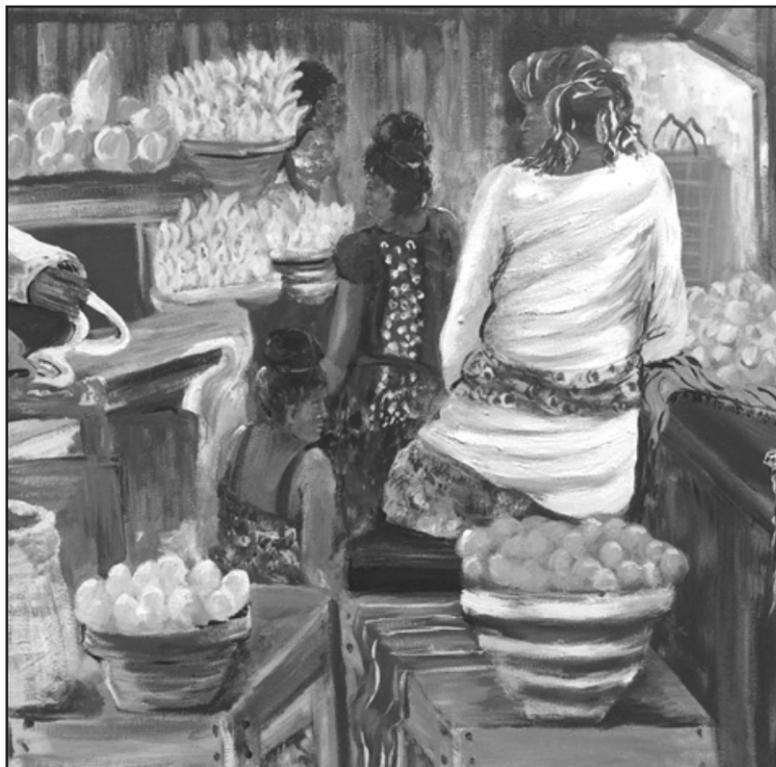
## Exhibición de Arte en Westfield

Union County, NJ.- La Junta de Freeholders del Condado de Union se enorgullece en presentar las obras de arte de la Asociación de Artes de Westfield actualmente en exhibición en la Galería de los Freeholders. La Galería está situada en el 6to piso del Edificio de Administración del Condado de Union, en el 10 de Elizabethtown Plaza en Elizabeth.

Entrada a la Galería de los Freeholders es gratuita, y está abierta al público de lunes a viernes entre las 9:00 AM y las 5:00 PM. La exposición estará en exhibición hasta el 1ro de noviembre del 2016.

“Si usted se encuentra en el centro de Elizabeth, venga a visitar la exposición”, dijo el presidente de los Freeholders Bruce H. Bergen. “Es una clara demostración de la energía creativa que existe en nuestra comunidad”.

Las variadas obras de arte en exhibición incluyen el proceso de tinte sobre algodón de Michael Endy, trabajos en colores pastel por Twyla Tomko, bordados digitales por Alexa Cassaro, trabajos en técnicas mixtas por Margaret Najjar y Barbara Wallace, fotografías por Dorothy F. Bellew, Sheila Lenga y Lloyd Marks, y pinturas de Sonia Ash, Kay Bhasin, Dante Bonardi, Laura Brown, Virginia Car-



roll, Paul Federico, Maxine King, Jean Literate, Barbara McElheny, Margaret Najjar, Virginia Puskar, Anna Reid y Vickie Williams.

Fundada en 1922, la Asociación de Artes de Westfield es la más antigua organización independiente de artes de New Jersey. Es una organización no-lucrativa y voluntaria que ofrece educación en las artes y exhibiciones públicas y que alienta activamente a sus miembros en la búsqueda de metas ar-

tísticas.

La Asociación acoge con beneplácito todos los medios artísticos y todos los niveles de experiencia.

Los eventos públicos organizados por la Asociación incluyen conferencias sobre educación en las artes, talleres prácticos, exhibiciones en galerías, exhibiciones al aire libre, y galerías improvisadas en restaurantes y vidrieras de Westfield.

La Asociación también ha organizado even-

tos de “Arte en el Parque” incluyendo el “Proyecto Bocetos”, una colección itinerante de cuadernos de dibujo de artistas de alrededor del mundo.

La Oficina de Asuntos Culturales y Patrimonio, parte del Departamento de Parques y Recreación, es quien coordina las exhibiciones de la Galería de los Freeholders.

Para más información llame al 908-558-2550 o comuníquese por correo electrónico con [culturalinfo@ucnj.org](mailto:culturalinfo@ucnj.org)

## Union Township Celebra Mes de la Herencia Hispana

Municipio de Union.- El alcalde y el comité del Municipio de Union desean invitar a los residentes a su Primera Celebración Anual del Mes de la Herencia Hispana el miércoles 12 de octubre entre las 6:00 PM y las 9:00 PM en frente del ayuntamiento localizado en el 1976 de Morris Avenue.

“Este año estamos resaltando las artes y la cultura hispana/latina”, dijo el alcalde Manuel Figueredo. “Estamos entusiasmados de poder mostrar actuaciones muy vistosas, divertidas, y emocionantes este año”.

El evento va a incluir un programa hablado con un discurso de apertura por el Freeholder del condado de Union Angel G. Estrada, la presentación del “Premio del Hispano del Año” a Angel Cartagena de Batteries Plus Bulbs, y el reconocimiento de Hispanics Organized for People’s Empowerment (H.O.P.E.), una organización hispana floreciente en el municipio de Union.



El evento también contará con música, artesanía, y pintura de caras, y las siguientes actuaciones culturales:

- Legacy Women.- Un grupo de mujeres con tambores, canciones y danzas que tocan Bomba, la música afro caribeña.

- Salsa Fever On2 Dance Academy.- Ejecutando una salsa y una lección de 30 minutos gratis.

- Los bailarines peruanos campeones mundiales Alizon y Lucero López bailando Huaymo y Danza de la Selva respectivamente, así como David López y Aricxy Maldonado que

actuarán en Marinera de la Costa.

- Demostración de Capoeira por el Centro Cultural Brasileño de Newark.

Entre las 4:00 PM y las 9:00 PM la celebración tendrá una visita del famoso Empanada Guy, así como de otros vendedores de comida locales que llegarán a las 6:00 PM.

Para más información sobre la Celebración del Mes de la Herencia Hispana, por favor contacte a Natalie Piñeiro, del Municipio de Union al 908-851-5096, o por correo electrónico a [npineiro@uniontownship.com](mailto:npineiro@uniontownship.com)

### AVISO PUBLICO

La ciudad de Elizabeth estará ofreciendo solicitudes preliminares para viviendas en las siguientes categorías SOLAMENTE:

**APARTAMENTO DE UN (1) Y 2 (DOS) DORMITORIOS PARA SENIOR CITIZENS, MAYORES DE 62 AÑOS Y/O DISCAPACITADOS**

**APARTAMENTO DE UN (1) DORMITORIO - MAXIMO DE OCUPANTES - 2 PERSONAS**  
**APARTAMENTO DE DOS (2) DORMITORIOS - MINIMO DE OCUPANTES - 2 PERSONAS**  
**- MAXIMO DE OCUPANTES - 4 PERSONAS**

#### LIMITE DE INGRESOS

Número de Personas -	1	2	3	4
Límite de Ingreso Anual -	\$46,000	\$52,600	\$59,150	\$65,700

Las solicitudes están disponibles en las oficinas de Housing Authority of the City of Elizabeth, 688 Maple Avenue, Elizabeth, NJ 07202, a partir de Noviembre 15, 2016, de 8:30 AM a 4:30 PM. La Lista de Espera permanecerá abierta hasta futuro aviso. Las solicitudes deben enviarse por correo y con prueba de matasellos

Las entrevistas para las viviendas vacantes se programarán según la necesidad.



### AVISO PUBLICO

La ciudad de Elizabeth estará ofreciendo solicitudes preliminares para viviendas en las siguientes categorías SOLAMENTE:

**APARTAMENTO DE UN (1) Y 2 (DOS) DORMITORIOS PARA FAMILIAS DE BAJOS INGRESOS**

**APARTAMENTO DE UN (1) DORMITORIO - MAXIMO DE OCUPANTES - 2 PERSONAS**  
**APARTAMENTO DE DOS (2) DORMITORIOS - MINIMO DE OCUPANTES - 2 PERSONAS**  
**- MAXIMO DE OCUPANTES - 4 PERSONAS**

#### LIMITE DE INGRESOS

Número de Personas -	1	2	3	4
Límite de Ingreso Anual -	\$46,000	\$52,600	\$59,150	\$65,700

Las solicitudes están disponibles en las oficinas de Housing Authority of the City of Elizabeth, 688 Maple Avenue, Elizabeth, NJ 07202, a partir de Octubre 11, 2016 hasta Noviembre 14, 2016, de 8:30 AM a 4:30 PM. Deben ser **DEVUELTAS POR CORREO CON FECHA DEL MATASELLOS ENTRE Octubre 11, 2016 A Noviembre 14, 2016.**

NO SE ACEPTARAN LAS SOLICITUDES DESPUES DE NOVIEMBRE 14, 2016.

Las entrevistas para las viviendas vacantes se programarán según la necesidad.

